

fung aus einer Hauptschwimmart befreit werden, falls sie innerhalb von 6 Monaten von dem Wirksamkeitsbeginne dieser Verordnung darum ansuchen. Dem Ansuchen sind die im § 6, Abs. 3, angeführten Belege beizuschließen.

## § 9.

Übertretungen dieser Verordnung werden von der Bezirksbehörde mit einer Geldbuße bis zu 5000 K oder mit Arrest bis zu 14 Tagen geahndet. Beide diese Strafen können auch gleichzeitig auferlegt werden; in diesem Falle darf die Freiheitsstrafe samt der Ersatzstrafe für die uneinbringliche Geldbuße nicht mehr als 14 Tage betragen. Würde eine Geldbuße auferlegt, so ist für den Fall ihrer Uneinbringlichkeit eine Ersatz-Arreststrafe nach Maßgabe des Verschuldens im Rahmen des für die Handlung festgesetzten Freiheitsstrafensatzes aufzuerlegen.

## § 10.

Durch diese Verordnung bleiben die wasserrechtlichen und gewerberechtlichen Vorschriften unberührt.

## § 11.

Diese Verordnung wird vom Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung im Einvernehmen mit den Ministern des Innern, der Finanzen, für Industrie, Handel und Gewerbe, für Landwirtschaft und den übrigen beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Dr. Kapras m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Dr. Klumpar m. p.,

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Havelka m. p.

Čipera m. p.

Bubna m. p.

doti jest nutno připojiti doklady uvedené v § 6, odst. 3.

## § 9.

Přestupky tohoto nařízení trestá okresní úřad pokutou do 5.000 K nebo vězením do 14 dní. Oba tyto tresty mohou býti uloženy též současně; v tomto případě nesmí však trest na svobodě spolu s náhradním trestem za nedobytnou pokutu činiti více než 14 dní. Byla-li uložena pokuta, buď zároveň pro případ její nedobytnosti uložen náhradní trest vězení podle míry zavinění v mezích trestní sazby na svobodě na čin stanovené.

## § 10.

Tímto nařízením zůstávají nedotčeny předpisy vodoprávní a živnostenskoprávní.

## § 11.

Toto nařízení provede ministr sociální a zdravotní správy v dohodě s ministry vnitra, financí, průmyslu, obchodu a živností, zemědělství a ostatními zúčastněnými ministry.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Dr. Klumpar v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Havelka v. r.

Čipera v. r.

Bubna v. r.

## 367.

Regierungsverordnung  
vom 29. August 1940

über die Unterbringung von ehemaligen Berufsmilitärgagisten und von Längerdienenden in privaten Diensten.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des Art. II des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

## Vládní nařízení

ze dne 29. srpna 1940

o umístování bývalých vojenských gázistů z povolání a děle sloužících v soukromých službách.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle čl. II ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

## § 1.

(1) Ehemalige Berufsmilitärgagisten und Längerdienende, die gemäß dem II. Teil der Regierungsverordnung vom 6. Juni 1939, Slg. Nr. 139, betreffend die Unterbringung und anderweitige Versorgung der Bediensteten der Militärverwaltung und der Längerdienenden im Staatsdienste oder in einem anderen öffentlichen Dienst, untergebracht worden sind, können von Amts wegen in die Dienste von Dienstgebern nach den folgenden Bestimmungen dieser Verordnung übergeleitet werden.

(2) Wo in dieser Verordnung von ehemaligen Militärbediensteten die Rede ist, sind darunter die im vorstehenden Absatz angeführten Personen zu verstehen.

## § 2.

Unter einem Dienstgeber gemäß dieser Verordnung ist jede physische oder juristische Person, beziehungsweise andere Vereinigung zu verstehen, die was immer für eine Tätigkeit ausübt, die nicht den Charakter der öffentlichen Verwaltung hat.

## § 3.

(1) In die Dienste eines Dienstgebers, der am 1. Dezember 1939 wenigstens 10 Angestellte in höheren Diensten beschäftigt hat, können ehemalige Offiziere und Militärgagisten ohne Dienstklasse sowie ehemalige Längerdienende, die gemäß § 16 der Regierungsverordnung Slg. Nr. 139/1939 im Kanzleihilfsdienste eingestellt wurden, übergeleitet werden, und zwar derart, daß auf je 10 solche bisherige Angestellte, die Bediensteten der ehemaligen Militärverwaltung, die in die Dienste des Dienstgebers nach dem 15. März 1939 aufgenommen worden sind, nicht eingerechnet, höchstens ein übergeleiteter Bediensteter entfällt. Unter Angestellten in höheren Diensten werden hier jene Angestellte verstanden, auf die sich das Gesetz vom 11. Juli 1934, Slg. Nr. 154, betreffend das Arbeitsverhältnis der Privatbeamten, der Handlungsgehilfen und anderer Dienstnehmer in ähnlicher Stellung (Privatangestelltengesetz), oder das Gesetz vom 13. Jänner 1914, R. G. Bl. Nr. 9, über den Dienstvertrag der in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben zu Diensten höherer Art angestellten Personen (Güterbeamtengesetz) bezieht.

(2) In die Dienste eines Dienstgebers, der am 1. Dezember 1939 wenigstens 10 Angestellte in anderen als in höheren Diensten be-

## § 1.

(1) Bývalí vojenští gážisté z povolání a déle sloužící, kteří byli umístěni ve státní nebo jiné veřejné službě podle části II vládního nařízení ze dne 6. června 1939, č. 139 Sb., o umístění a jiném zaopatření zaměstnanců vojenské správy a déle sloužících, mohou být převedeni z úřední moci do služeb zaměstnavatelů podle dalších ustanovení tohoto nařízení.

(2) Kde se v tomto nařízení mluví o bývalých vojenských zaměstnancích, rozumějí se tím osoby uvedené v předešlém odstavci.

## § 2.

Zaměstnavatelem podle tohoto nařízení jest rozuměti fysickou nebo právnickou osobu, případně jiné sdružení, provozující jakoukoli činnost, která nemá povahu veřejné správy.

## § 3.

(1) Do služeb zaměstnavatele, který zaměstnával dne 1. prosince 1939 alespoň 10 zaměstnanců ve vyšších službách, mohou být převedeni bývalí důstojníci a vojenští gážisté mimo služební třídy, jakož i bývalí déle sloužící, kteří byli podle § 16 vládního nařízení č. 139/1939 Sb. zařadění do pomocné kancelářské služby, a to tak, aby na každých 10 dosavadních takových zaměstnanců, nepočítajíc v to bývalé vojenské zaměstnance, kteří byli přijati do služeb zaměstnavatele po 15. březnu 1939, připadl nejvýše jeden převedený zaměstnanec. Zaměstnanci ve vyšších službách se tu rozumějí zaměstnanci, na něž se vztahuje zákon ze dne 11. července 1934, č. 154 Sb., o pracovním poměru soukromých úředníků, obchodních pomocníků a jiných zaměstnanců v podobném postavení (zákon o soukromých zaměstnancích), nebo zákon ze dne 13. ledna 1914, č. 9 ř. z., o služební smlouvě osob ustanovených v hospodářských a lesnických podnicích ke službám vyššího druhu (zákon o statkových úřednících).

(2) Do služeb zaměstnavatele, který zaměstnával dne 1. prosince 1939 alespoň 10 zaměstnanců v jiných než ve vyšších službách,

schäftigt hat, können ehemalige Längerdienende, auf die sich die Bestimmung des Absatzes 1 nicht bezieht, übergeleitet werden, und zwar derart, daß auf je 10 solche bisherige Angestellte, die ehemaligen Militärbediensteten, die in die Dienste des Dienstgebers nach dem 15. März 1939 aufgenommen worden sind, nicht eingerechnet, höchstens ein übergeleiteter Bediensteter entfällt.

(3) In die für die Überleitung in private Dienste maßgebende Zahl der Angestellten werden Saison-, Gelegenheits- und Kampagne-Angestellte nicht eingerechnet.

#### § 4.

Das Ministerium des Innern setzt im Einvernehmen mit dem Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung, dem Finanzministerium und der zuständigen Zentralbehörde fest, wie viele ehemalige Militärbedienstete und in welchen aufeinanderfolgenden Fristen aus den einzelnen Bereichen der staatlichen und sonstigen öffentlichen Verwaltung und aus den einzelnen Bedienstetenkategorien in die Dienste der Dienstgeber (§ 2) übergeleitet werden sollen; die zuständige Zentralbehörde bestimmt im Einvernehmen mit dem Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung innerhalb dieser Grenzen, welche Bediensteten übergeleitet werden.

#### § 5.

(1) Das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung setzt im Einvernehmen mit den zuständigen Ministerien nach Anhörung der zuständigen Spitzenorganisationen der Wirtschaft fest, wie viele der gemäß § 4 bestimmten Bediensteten in die einzelnen Wirtschaftszweige oder -bereiche übergeleitet werden.

(2) Das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung führt die gemäß § 4 bestimmten Bediensteten in Evidenz und veranlaßt, daß die Dienstgeber in der Frist, die ihnen bestimmt werden wird, die ehemaligen Militärbediensteten namhaft machen können, die sie in ihren Diensten zu beschäftigen wünschen.

(3) Das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung bestimmt sodann dem Dienstgeber die Personen, die er in der gleichzeitig festgesetzten Frist in seine Dienste aufzunehmen verpflichtet ist, und zwar zunächst jene, die der Dienstgeber gemäß Absatz 2 namhaft gemacht hat.

mohou býti převedeni bývalí děle sloužící, jichž se netýká ustanovení odstavce 1, a to tak, aby na každých 10 dosavadních takových zaměstnanců, nepočítajíc v to bývalé vojenské zaměstnance, kteří byli přijati do služeb zaměstnavatelových po 15. březnu 1939, připadl nejvýše jeden převedený děle sloužící.

(3) Do počtu zaměstnanců rozhodného pro převod se nepočítají zaměstnanci sezonní, příležitostní a kampaňoví.

#### § 4.

Ministerstvo vnitra v dohodě s ministerstvem sociální a zdravotní správy, ministerstvem financí a příslušným ústředním úřadem stanoví, kolik bývalých vojenských zaměstnanců a v jakých postupných lhůtách bude z jednotlivých oborů státní a jiné veřejné správy a z jednotlivých zaměstnanec-kých kategorií převedeno do služeb zaměstnavatelů (§ 2); příslušný ústřední úřad v dohodě s ministerstvem sociální a zdravotní správy určí v těchto mezích, kteří zaměstnanci budou převedeni.

#### § 5.

(1) Ministerstvo sociální a zdravotní správy v dohodě s příslušnými ministerstvy stanoví po slyšení příslušných vrcholných organizací hospodářských, kolik zaměstnanců, určených podle § 4, bude převedeno do jednotlivých hospodářských odvětví nebo oborů.

(2) Ministerstvo sociální a zdravotní správy má zaměstnance určené podle § 4 v patrnosti a zařídí, aby zaměstnavatelé mohli ve lhůtě, která jim bude stanovena, označiti ty bývalé vojenské zaměstnance, které si přejí ve svých službách zaměstnati.

(3) Ministerstvo sociální a zdravotní správy určí pak zaměstnavateli osoby, které je povinen ve lhůtě zároveň stanovené přijmouti do svých služeb, a to nejprve ty, které zaměstnavatel označil podle odstavce 2.

## § 6.

Das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung bringt dem Dienstgeber bei der Bestimmung der Personen gemäß § 5, Abs. 3, die Zahl der ehemaligen Militärbediensteten in Anrechnung, die der Dienstgeber in der Zeit vom 15. März 1939 bis zum Tage des Wirksamkeitsbeginnes dieser Verordnung in seine Dienste aufgenommen hat.

## § 7.

Bei Festsetzung der Höhe des den direkten Steuern gemäß § 327 des Gesetzes über die direkten Steuern durch Schätzung unterliegenden Einkommens, Ertrages oder Bezuges darf die Zahl der nach dieser Verordnung übergeleiteten Bediensteten dem Dienstgeber nicht zum Nachteil gereichen.

## § 8.

Die Dienstgeber sind verpflichtet, über behördliche Aufforderung die gemäß den §§ 3 und 6 maßgebenden Umstände bekanntzugeben. Nähere Weisungen erläßt das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung.

## § 9.

Die Dienstgeber, denen ehemalige Bedienstete der Militärverwaltung nach § 3, Abs. 1 und 2, zugeteilt wurden, dürfen durch Kündigung die Zahl der Angestellten, die sie am Tage des Wirksamkeitsbeginnes dieser Verordnung beschäftigt haben, die gemäß § 3 übergeleiteten Angestellten nicht eingerechnet, nur mit Zustimmung des Arbeitsamtes, in dessen Bereich der Dienstgeber seinen Wirkungskreis (Sitz) hat, herabsetzen; diese Beschränkung betrifft nur die Angestellten der gleichen Kategorie, zu der die nach § 3, Abs. 1 oder 2, in die Dienste des Dienstgebers übergeleiteten Angestellten gehören, und dauert nur für die Zeit, für welche die übergeleiteten Angestellten in den Diensten des Dienstgebers sind.

## § 10.

(1) Der Dienstgeber ist verpflichtet, den übergeleiteten Bediensteten, der seinen Dienst angetreten hat, mit seiner allgemeinen Bildung und seinen Fähigkeiten angemessenen Arbeiten zu beschäftigen.

(2) Der Dienstgeber ist verpflichtet, dem übergeleiteten Bediensteten einen Gehalt (Lohn) zunächst wenigstens im niedrigsten Ausmaße des Gehaltes (Lohnes) zu ge-

## § 6.

Ministerstvo sociální a zdravotní správy započte zaměstnavateli při určení osob podle § 5, odst. 3 počet bývalých vojenských zaměstnanců, které zaměstnavatel přijal do svých služeb v době od 15. března 1939 do dne účinnosti tohoto nařízení.

## § 7.

Při stanovení výše důchodu, výtěžku nebo požitku, podrobeného přímým daním odhadem podle § 327 zákona o přímých daních, nesmí býti počet zaměstnanců, převedených podle tohoto nařízení, zaměstnavateli na újmu.

## § 8.

Zaměstnavatelé jsou povinni na úřední vyzvání oznámiti okolnosti rozhodné podle §§ 3 a 6. Podrobnosti určí ministerstvo sociální a zdravotní správy.

## § 9.

Zaměstnavatelé, kterým byli přiděleni bývalí zaměstnanci vojenské správy podle § 3, odst. 1 a 2, smějí snížití výpovědi počet zaměstnanců, který zaměstnávali v den účinnosti tohoto nařízení, nepočítajíc v to zaměstnance převedené podle § 3, jen se souhlasem úřadu práce, v jehož obvodu má zaměstnavatel své působíště (sídlo); omezení toto týká se jen zaměstnanců téže kategorie, k jaké patří zaměstnanci do služeb zaměstnavatele podle § 3, odst. 1 nebo 2 převedení, a trvá jen po tu dobu, po kterou převedení zaměstnanci jsou ve službách zaměstnavatele.

## § 10.

(1) Zaměstnavatel jest povinen převedeného zaměstnance, který nastoupil službu, zaměstnati pracemi přiměřenými jeho všeobecnému vzdělání a jeho schopnostem.

(2) Zaměstnavatel je povinen poskytovat převedenému zaměstnanci plat (mzdu) s počátku alespoň v nejnižší výměře platu (mzdy), kterou poskytuje zpravidla při při-

währen, den er in der Regel bei der Aufnahme den Angestellten der gleichen Stellung, in der sich der übergeleitete Bedienstete befindet, nach den amtlich festgesetzten Tarifen, beziehungsweise nach den geltenden Arbeits-Kollektivverträgen gewährt, und mangels solcher im niedrigsten Ausmaße der ortsüblichen (im Betriebe üblichen) Gehälter (Löhne).

## § 11.

Der Dienstgeber kann das Dienstverhältnis eines übergeleiteten Bediensteten nur in den Fällen lösen, in denen die geltenden Vorschriften die Beendigung eines Dienstverhältnisses ohne Kündigung zulassen, sonst nur mit Zustimmung des Arbeitsamtes. Löst der Dienstgeber das Dienstverhältnis ohne diese Zustimmung, so ist die Auflösung des Dienstverhältnisses rechtlich unwirksam.

## § 12.

(1) Geht die Unternehmung (der Betrieb, die Anlagen) des Dienstgebers auf eine andere Person über, so gehen auf diese auch die aus dieser Verordnung sich ergebenden Verpflichtungen über.

(2) Falls der Dienstgeber seine Unternehmung (Betrieb, Einrichtung) aufhebt oder die Unternehmung (Betrieb, Einrichtung) aus anderen Gründen innerhalb von 2 Jahren seit der Unterbringung des Bediensteten (§ 1) eingeht, wird dieser, falls er keine gesetzlichen Versorgungsgenüsse bezieht, in den Diensten eines anderen Dienstgebers untergebracht. Der übergeleitete Bedienstete (§ 1) wird gleichfalls in den Diensten eines anderen Dienstgebers untergebracht, wenn er sein Arbeitsverhältnis aus einem Grunde löst, für den die Beendigung des Arbeitsverhältnisses ohne Kündigung zulassenden Vorschriften gelten.

## § 13.

(1) Die auf Grund des § 4 bestimmten Bediensteten sind verpflichtet, den Dienst bei dem Dienstgeber, dem sie zugewiesen worden sind, in der festgesetzten Frist anzutreten und die ihnen auferlegten Arbeiten nach ihren Kräften und Fähigkeiten zu verrichten.

(2) Tritt der übergeleitete Bedienstete die Arbeit nicht rechtzeitig an, ohne hierfür einen nach den sein neues Dienstverhältnis regelnden Vorschriften hinreichenden Entschuldigungsgrund zu haben, so ist er von der weiteren Unterbringung gemäß dieser Verordnung ausgeschlossen. Mit dem Zeitpunkt, in

jetí zaměstnancům téhož postavení jako převedený zaměstnanec podle sazeb úředně stanovených, po případě podle platných hromadných smluv pracovních, a není-li jich, v nejnižší výměře platů (mezd) v místě (závodě) obvyklých.

## § 11.

Zaměstnavatel může pracovní poměr převedeného zaměstnance rozvázáti jen v případech, ve kterých platné předpisy připouštějí skončení pracovního poměru bez výpovědi, jinak jen se souhlasem úřadu práce. Učiní-li tak zaměstnavatel bez tohoto souhlasu, je rozvázáni pracovního poměru právně neúčinné.

## § 12.

(1) Přejde-li zaměstnavatelův podnik (závod, zařízení) na jinou osobu, přechází na ni též povinnosti vyplývající z tohoto nařízení.

(2) Zruší-li zaměstnavatel svůj podnik (závod, zařízení) nebo zanikl-li podnik (závod, zařízení) z jiných důvodů do 2 let od umístění zaměstnance (§ 1), bude tento, nepožívá-li zákonných zaopatřovacích platů, umístěn ve službách jiného zaměstnavatele. Rovněž bude převedený zaměstnanec (§ 1) umístěn ve službách jiného zaměstnavatele, jestliže zruší svůj pracovní poměr z důvodu, pro který platí předpisy připouštějící skončení pracovního poměru bez výpovědi.

## § 13.

(1) Zaměstnanci určení podle § 4 jsou povinni nastoupiti ve stanovené lhůtě práci u zaměstnavatele, jemuž byli přikázáni; a vykonávají uložené práce podle svých sil a schopností.

(2) Nenastoupí-li převedený zaměstnanec včas práci, nemaje pro to podle předpisů upravujících jeho nový pracovní poměr omluvného důvodu, je vyloučen z dalšího umístění podle tohoto nařízení. Od okamžiku, v němž převedený zaměstnanec měl nastoupiti práci, odpočívají práva a nároky pro něho

dem der übergeleitete Bedienstete die Arbeit hätte antreten sollen, ruhen die für ihn und seine Familienangehörigen aus seinem bisherigen Dienstverhältnisse sowie aus den Bestimmungen der Regierungsverordnung Slg. Nr. 139/1939 fließenden Rechte und Ansprüche. Macht er Entschuldigungsgründe für den nicht rechtzeitigen Antritt der zugewiesenen Arbeit geltend, entscheidet das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung, ob die vorgebrachten Entschuldigungsgründe als hinreichend anzusehen sind. Das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung erkennt, falls die Entschuldigungsgründe nicht als hinreichend angesehen werden, auf ganzen oder teilweisen und zwar dauernden oder auf bestimmte Zeit begrenzten Entzug der vorgenannten Rechte und Ansprüche.

(3) Die Bestimmungen des vorstehenden Absatzes gelten auch für einen übergeleiteten Bediensteten,

a) dessen Arbeitsverhältnis vom Dienstgeber aus einem Grunde gelöst wurde, der nach den geltenden Vorschriften eine augenblickliche Entlassung zuläßt und der vom Angestellten verschuldet wurde,

b) der das Arbeitsverhältnis ohne Kündigung gelöst hat, ohne hierfür einen Grund zu haben, der nach den geltenden Vorschriften einen augenblicklichen Austritt zuläßt,

c) der die aus dem Arbeitsverhältnis und aus der Bestimmung des Absatzes 1 sich ergebenden Verpflichtungen ernstlich verletzt.

(4) Die Bestimmungen des Absatzes 2 gelten auch für einen übergeleiteten Angestellten, der das Arbeitsverhältnis durch Kündigung auflöst, sofern die Kündigung nicht aus einem im § 12, Abs. 2, zweiter Satz, angeführten Grund erfolgt.

(5) Die Bestimmungen der Absätze 1 und 2 beziehen sich nicht auf ehemalige Militärbedienstete, die in der gemäß Absatz 1 festgesetzten Frist um eine der im § 19, Abs. 1, der Regierungsverordnung Slg. Nr. 139/1939 angeführten Maßnahmen gemäß § 22 derselben Verordnung in der Fassung der Regierungsverordnung vom 12. Oktober 1939, Slg. Nr. 24 v. J. 1940, ansuchen werden.

#### § 14.

Mit Ausnahme des Strafverfahrens gelten für das Verfahren nach dieser Verordnung — soweit in dieser Verordnung nichts anderes

a jeho rodinné příslušníky plynoucí z jeho došavadního služebního poměru, jakož i z ustanovení vládního nařízení č. 139/1939 Sb. Uplatní-li omluvné důvody pro opožděné nastoupení příkázané práce, rozhodne ministerstvo sociální a zdravotní správy, zda lze přednesené omluvné důvody považovati za postačující. Nebudou-li omluvné důvody uznány za postačující, vysloví ministerstvo sociální a zdravotní správy zánik zmíněných práv a nároků buď zcela neb zčásti, na trvalo nebo jen na určitý čas.

(3) Ustanovení předešlého odstavce platí také o převedeném zaměstnanci,

a) jehož pracovní poměr byl zaměstnavatelem rozváán z důvodu, pro který platné předpisy připouštějí okamžité propuštění a který je zaměstnancem zaviněn,

b) který pracovní poměr bez výpovědi rozváál, nemaje důvodu, pro který platné předpisy připouštějí okamžité vystoupení,

c) který vážně porušuje povinnosti plynoucí z pracovního poměru a z ustanovení odstavce 1.

(4) Ustanovení odstavce 2 platí též pro převedeného zaměstnance, jenž rozváál služební poměr výpovědí, ačli k výpovědi nedošlo z důvodu uvedeného v § 12, odst. 2, větě druhá.

(5) Ustanovení odstavců 1 a 2 se nevztahují na bývalé vojenské zaměstnance, kteří ve lhůtě stanovené podle odstavce 1 požádají o některá z opatření, uvedených v § 19, odst. 1 vládního nařízení č. 139/1939 Sb. podle § 22 téhož nařízení, ve znění vládního nařízení ze dne 12. října 1939, č. 24 Sb. z r. 1940.

#### § 14.

Pro řízení podle tohoto nařízení, vyjímajíc řízení trestní, platí — pokud v tomto nařízení není stanoveno jinak — předpisy o řízení ve

festgesetzt ist — die Vorschriften über das Verfahren in den zum Wirkungskreis der politischen Behörden gehörenden Angelegenheiten.

## § 15.

(1) Dem Bediensteten, der gemäß dieser Verordnung übergeleitet wurde und demzufolge genötigt ist, seinen Wohnsitz in eine andere Gemeinde zu verlegen, gebührt der Ersatz der Übersiedlungskosten in gleicher Weise, wie wenn er aus dem Orte seiner letzten amtlichen (dienstlichen) Wirkungsstätte von Amts wegen in den Ort seiner neuen Beschäftigung versetzt worden wäre, gemäß den Vorschriften, die für ihn in dem Dienstverhältnisse, aus dem er übergeleitet wurde, gegolten haben, und falls solche Vorschriften nicht bestehen, nach Analogie der für Staatsbedienstete gleicher oder gleichwertiger Kategorie und gleicher Dienst- und Familienverhältnisse geltenden Vorschriften.

(2) Der Anspruch nach Absatz 1 erwächst nur bei der ersten Übersiedlung, wenn diese binnen sechs Monaten vom Tage, an dem der Bedienstete seine Arbeit gemäß § 13, Abs. 1, angetreten hat, erfolgt ist; bei einer abermaligen Unterbringung nach § 12, Abs. 2, sind die Übersiedlungskosten von dem Dienstgeber zu tragen, der den Grund zur Lösung des Dienstverhältnisses gegeben hat. In letzterem Falle entscheidet das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung über die Ersatzpflicht.

(3) Über den Anspruch gemäß Absatz 1 entscheidet die Behörde, die zuletzt zur Entscheidung über Ansprüche des Bediensteten auf Ersatz von Dienstaussagen zuständig war.

(4) Der Ersatz gemäß Absatz 1 wird aus den Mitteln gewährt, zu deren Lasten dem Bediensteten zuletzt seine Dienstbesoldung in dem Dienstverhältnisse ausgezahlt wurde, aus dem er gemäß dieser Verordnung übergeleitet wurde.

## § 16.

Die gemäß dieser Verordnung untergebrachten ehemaligen Militärbediensteten werden sinngemäß nach den §§ 20 und 21 der Regierungsverordnung Slg. Nr. 139/1939 versorgt.

## § 17.

Die Behörden und Organe der öffentlichen Verwaltung, die Träger der öffentlichrecht-

liche nálezajících do působnosti politických úřadů.

## § 15.

(1) Zaměstnanec, který byl převeden podle tohoto nařízení a který je nucen v důsledku toho přeložiti své bydliště do jiné obce, má stejný nárok na náhradu stěhovacích výloh, jako kdyby byl z místa svého posledního úředního (služebního) působení z úřední moci přeložen do místa nového zaměstnání podle předpisů, které pro něho platily ve služebním poměru, z něhož byl převeden, a není-li takových předpisů, podle obdoby předpisů platných pro státní zaměstnance stejné nebo rovnocenné kategorie a stejných služebních jakož i rodinných poměrů.

(2) Nárok podle odstavce 1 vzniká jen při prvním přesídlení, došlo-li k němu do šesti měsíců ode dne, kdy zaměstnanec nastoupil práci podle § 13, odst. 1; při opětovném umístění podle § 12, odst. 2 jest povinen uhraditi náklad stěhovacích výloh ten zaměstnavatel, jenž byl příčinou rozvázání služebního poměru. O povinnosti k náhradě rozhoduje v tomto případě ministerstvo sociální a zdravotní správy.

(3) O nároku podle odstavce 1 rozhoduje úřad, který byl posledně příslušný rozhodovati o zaměstnanečských nárocích na náhradu služebních výloh.

(4) Náhrada podle odstavce 1 se poskytne z prostředků, na jejichž vrub byl zaměstnanci naposled vyplacen služební plat ve služebním poměru, z něhož byl převeden podle tohoto nařízení.

## § 16.

Bývalí vojenští zaměstnanci, kteří byli umístěni podle tohoto nařízení, budou započatí obdobně podle §§ 20 a 21 vládního nařízení č. 139/1939 Sb.

## § 17.

Úřady a orgány veřejné správy, čítajíc v to i nositele veřejnoprávního pojištění, jsou po-

lichen Versicherung inbegriffen, sind verpflichtet, bei der Durchführung dieser Verordnung mitzuwirken.

## § 18.

(1) Übertretungen des § 5, Abs. 3, und der §§ 8 und 9 werden von den Bezirksbehörden mit einer Geldbuße bis zu 10.000 K oder mit Arrest bis zu 1 Monat oder mit diesen beiden Strafen bestraft. Wurde eine Geldbuße verhängt, so ist für den Fall ihrer Uneinbringlichkeit zugleich eine Ersatz-Arreststrafe nach Maßgabe des Verschuldens bis zu 1 Monat zu verhängen. Die Arreststrafe samt der Ersatzstrafe für eine uneinbringliche Geldbuße darf 1 Monat nicht übersteigen.

(2) Macht sich der Übertretung eine juristische Person oder eine andere Personenvereinigung schuldig, so ist die Strafe dem zu ihrer Vertretung berufenen Organe aufzuerlegen. Setzt sich dieses Organ aus mehreren physischen Personen zusammen, so wird die Strafe allen auferlegt, sie würden denn nachweisen, daß sie die strafbare Tätigkeit nicht herbeigeführt haben. Eine juristische Person oder eine sonstige Personenvereinigung haftet für eine uneinbringliche Geldbuße gemeinsam und zur ungeteilten Hand.

## § 19.

Mit dem Tage, an dem der ehemalige Militärbedienstete sein 55. Lebensjahr erreicht hat, verliert diese Verordnung hinsichtlich seiner Person mit Ausnahme der Bestimmung des § 16 ihre Wirksamkeit.

## § 20.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit; sie wird von allen Mitgliedern der Regierung durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Dr. Havelka m. p.

Dr. Kapras m. p.

Čipera m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Bubna m. p.

Dr. Klumpar m. p.

vinni spolupůsobiti při provádění tohoto nařízení.

## § 18.

(1) Přestupky § 5, odst. 3 a §§ 8 a 9 trestají okresní úřady pokutou do 10.000 K nebo vězením do 1 měsíce, nebo oběma těmito tresty. Byla-li uložena pokuta, buď pro případ její nedobytnosti uložen zároveň náhradní trest vězení podle míry zavinění do 1 měsíce. Trest vězení spolu s náhradním trestem za nedobytnou pokutu nesmí přesahovati 1 měsíc.

(2) Dopustí-li se přestupku právnická osoba nebo jiný soubor osob, jest uložiti trest orgánu, jenž je povolán ji zastupovati. Skládá-li se tento orgán z několika fysických osob, uloží se trest všem, leč by dokázaly, že nepřivodily trestnou činnost. Právnická osoba nebo jiný soubor osob ručí rukou společnou a nerozdílnou za nedobytnou pokutu.

## § 19.

Dnem, kdy bývalý vojenský zaměstnanec dovrší 55. rok věku, pozbývá toto nařízení vzhledem k jeho osobě účinnosti, vyjímajíc ustanovení § 16.

## § 20.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provedou je všichni členové vlády.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Dr. Havelka v. r.

Dr. Kapras v. r.

Čipera v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Bubna v. r.

Dr. Klumpar v. r.